

Kampagne – Campagne 2021

Zuckerrübenanfuhr – Livraisons de betteraves sucrières

Bericht / Rapport 4

Werk Aarberg / usine d'Aarberg

Kampagnebeginn / début de la campagne: 5. Oktober

Dauer / durée:

Kampagneende / fin de la campagne:

Zeitraum Période	Bahnanfuhr Livraisons par rail	Strassenanfuhr Livraisons par route	Lieferungen livraisons Total / total t	Zucker sucre Ø %	Gesamtabzug tare totale Ø %
	Reingewicht poids propre t	Reingewicht poids propre t			
Konventionelle Rüben Betteraves conventionelles					
bisher / jusqu'ici	36'700	17'000	53'700	15.8	7.3
Woche / semaine 11.10. - 17.10	27'000	37'500	64'500	16.0	7.8
Total Aarberg	63'700	54'500	118'200	15.9	7.6

Werk Frauenfeld / usine de Frauenfeld

Kampagnebeginn / début de la campagne: 17. September

Dauer / durée:

Kampagneende / fin de la campagne:

Zeitraum Période	Bahnanfuhr Livraisons par rail	Strassenanfuhr Livraisons par route	Lieferungen livraisons Total / total t	Zucker sucre Ø %	Gesamtabzug tare totale Ø %
	Reingewicht poids propre t	Reingewicht poids propre t			
Konventionelle Rüben Betteraves conventionelles					
bisher / jusqu'ici	20'900	29'300	50'200	16.8	6.3
Woche / semaine 11.10. - 17.10	38'500	22'500	61'000	16.9	6.4
Total Frauenfeld	59'400	51'800	111'200	16.9	6.4
Total SZU	123'100	106'300	229'400	16.4	7.0

*Kommentar siehe nächste Seite bzw. Rückseite
Commentaire, voir page suivante resp. au verso*



Kampagne 2021

Bericht zur Rübenverarbeitung in den Werken Aarberg und Frauenfeld

4. Woche vom 11.10.2021 bis 17.10.2021

Den Rüben passt das Wetter – Zuckergehalt steigt.

In der vergangenen Woche wurden in Aarberg knapp 60% der Rüben auf der Strasse angeliefert. Wie im letzten Wochenbericht erwähnt, mussten infolge eines Schienenbruchs bei einer Verladestation in der Westschweiz ca. 5'000 t vom Bahn- auf den Strassentransport verlagert werden. Die dabei entstandenen, zusätzlichen Transporte konnten vorerst ohne wesentliche Verzögerungen abgewickelt werden. Am Freitag störten jedoch Lieferungen mit hohem Kraut- und Unkrautbesatz die Abläufe. Am Samstag wurden zudem kurzfristig die Abfuhrmengen erhöht. Beides verursachte Wartezeiten für die Transporteure.

In Frauenfeld wurde am Freitag ein technisches Problem bei der Verdampfstation festgestellt. Vorerst war unklar, ob in der laufenden Woche eine Reparatur und somit ein Verarbeitungsunterbruch notwendig ist. Damit geerntete Rüben trotzdem abgeführt werden konnten, wurden die Pflanzler informiert, zurückhaltend zu roden. Die Behebung des Schadens führte dann aber zu keiner wesentlichen Beeinträchtigung der Verarbeitung.

In beiden Werken wurden über die ganze Woche stabile Tagesmengen verarbeitet. Die sonnigen Tage und kühlen Nächte haben die durchschnittlichen Zuckergehalte leicht ansteigen lassen. Anders als befürchtet, gab es bisher keine Beeinträchtigungen durch faule Rüben. Dies ist einerseits auf die gute Arbeit von Pflanzern und Rodeunternehmer und andererseits auf die kurze Lagerdauer der Rüben an den Mieten zurückzuführen. Beide Punkte verlangen auch in den kommenden Wochen höchste Aufmerksamkeit, damit die Qualitätsvorgaben trotz der diesjährig, schwierigen Anbaubedingungen eingehalten werden können.

Campagne 2021

Rapport sur la transformation des betteraves dans les sucreries d'Aarberg et de Frauenfeld

4^{ème} semaine du 11.10.2021 au 17.10.2021

Les betteraves apprécient la météo. La teneur en sucre augmente.

Au cours des dernières semaines, près de 60 % des betteraves ont été livrées par la route. Comme nous l'avons évoqué la semaine dernière, environ 5'000 t ont dû être transférées du rail à la route après une rupture de voie dans une station de chargement en Suisse romande. Les transports supplémentaires que cela a engendré se sont déroulés sans retards notables. Toutefois vendredi, des chargements comportant beaucoup de résidus herbeux ont perturbé les processus. En outre le samedi, les volumes d'enlèvement ont été augmentés à court terme. Ces deux éléments ont provoqué des temps d'attente pour les transporteurs.

À Frauenfeld, un problème technique a été constaté sur la station d'évaporation. Il n'était pas immédiatement clair si une réparation entraînant l'interruption de la transformation allait être nécessaire pendant la semaine. Afin que les betteraves récoltées puissent tout de même être réceptionnées, les planteurs ont été informés et priés de procéder à l'arrachage avec retenue. Finalement, la réparation du dommage n'a pas entraîné de dérèglement significatif de la transformation.

Sur les deux sites, des quantités journalières stables ont été traitées toute la semaine. Les journées ensoleillées et les nuits fraîches ont permis une légère hausse de la teneur en sucre. Contrairement à quelques craintes, il n'y a pas eu de perturbation à cause de betteraves pourries. Cela s'explique par le travail rigoureux des planteurs et des entreprises d'arrachage d'une part et, d'autre part, par les brèves durées de stockage en bord de champ. Ces deux facteurs revêtent une importance cruciale, également pour les semaines à venir, afin de respecter les exigences de qualité malgré les conditions de culture difficiles cette année.

Aarberg, 19.10.2021/pi